

大乘离文字普 光明藏经

唐中天竺三藏法师地婆诃罗奉 敕译



南無本師釋迦牟尼佛

说明

本简体注音版《大乘离文字普光明藏经》电子书，是根据清制《乾隆大藏经》第 38 册、第 0218 部，大乘五大部外重译经部唐中天竺三藏法师地婆诃罗译《大乘离文字普光明藏经》影印本校正注音的。特此说明。

仁慧草堂

二〇一六年七月

● 起诵仪

xiāngzàn
香赞

(一遍)

lú xiāngzhà ruò fǎ jiè méngxūn zhū fó hǎi huì xī yáowén suí chù jié
炉香乍熟.法界蒙薰.诸佛海会悉遥闻.随处结

xiángyún chéng yì fāng yīn zhū fó xiànuánshēn
祥云.诚意方殷.诸佛现全身.

ná mó xiāng yún gài pú sà mó hē sà
南无香云盖菩萨摩诃萨 (合掌三称)

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó
南无本师释迦牟尼佛 (合掌三称)

kāi jīng jì
开经偈

(一遍)

wú shàng shèn shēn wēi miào fǎ bǎi qiān wàn jié nán zāo yù
无上甚深微妙法 百千万劫难遭遇

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì
我今见闻得受持 愿解如来真实义

dà shèng lí wén zì pǔ guāngmíngzàng jīng
大乘离文字普光明藏经

tángzhōngtiānzhú sānzàng fǎ shī dì pó hē luó fèng chì yì
唐中天竺三藏法师地婆诃罗奉 敕译

rú shì wǒ wén yī shí fó zài wáng shè chéng qí shé jué shān
如是我闻：一时，佛在王舍城耆闍崛山

zhōng yǔ dà pú sà wú liàng bǎi qiān yì nà yóu tā shù jiē shì dà zhì
中，与大菩萨无量百千亿那由他数，皆是大智

jīng jìn shàn qiǎo zhèng wú yán fǎ huò miào biàn cái shì chù fēi chù bù
精进善巧，证无言法，获妙辩才，是处非处不

xiāng wéi fǎn shàn tiáo shēn xīn jù zhū jiě tuō cháng yóu sān mèi bù shě dà
相违反，善调身心具诸解脱，常游三昧不舍大

bēi cán kuì wéi shēn zhì huì wéi shǒu duō suǒ ráo yì rú dà bǎo zhōu
悲，惭愧为身，智慧为首，多所饶益如大宝洲，

liǎo zhī zhū fǎ shàn bù shàn xiàng bù zhuó wén zì ér yǒu yán shuō yú
了知诸法善不善相，不著文字而有言说，于

zhēn sú mén dòng dá wú ài shēn míng shí jì bú zhù qí zhōng shàn néng
真俗门洞达无碍，深明实际不住其中，善能

fēn bié ér wú suǒ shòu suī yàn shēng sǐ cháng hù shì jiān zhōu biàn shí
分别而无所受，虽厌生死常护世间，周遍十

fāng yǒu dà míng chēng yú zhēn miào zàng jì rán yàn xī suī xiàn shòu shēn
方有大名称，于真妙藏寂然宴息，虽现受身

yǒng chū sān jiè ér xíng zhū yǒu miǎn jǐ zhòng shēng píng děng jiào huì zhì
永出三界，而行诸有勉济众生，平等教诲志

cháng xián shàn píng děng lián mǐn xīn wú rǎn zhuó néng lìng zì tā mò bù
常贤善，平等怜愍心不染著，能令自他莫不

qīng jìng chéng jiù rú shì wú liàng gōng dé qí míng yuē shèng sī wéi
清净，成就如是无量功德。其名曰：胜思惟

pú sà fǎ zhèn yīn pú sà miào shēn pú sà fǎ wǎng pú sà biàn
菩萨、法震音菩萨、妙身菩萨、法辘菩萨、辩

jī pú sà chí dì pú sà chí shì pú sà dà míng chēng pú sà
积菩萨、持地菩萨、持世菩萨、大名称菩萨、

jù zhū biàn pú sà qiān róng xiàng pú sà gōng dé shān pú sà lián huā
具诸辩菩萨、千容相菩萨、功德山菩萨、莲华

yǎn pú sà lián huā miàn pú sà zhū jì pú sà miào yīn pú sà
眼菩萨、莲华面菩萨、珠髻菩萨、妙音菩萨。

rú shì děng pú sà mó hē sà jiē rú tóng zǐ sè xiàng duān yán yú cǐ
如是等菩薩摩訶薩，皆如童子色相端嚴，于此
zhòng zhōng ér wéi shàng shǒu
眾中而為上首。

ěr shí guān zì zài pú sà yǔ héng hé shā děng shào zūn wèi zhě
爾時，觀自在菩薩與恒河沙等紹尊位者
zhū pú sà jù shū shèng jiàn pú sà yǔ wú yāng shù tiān dì shì jù xū
諸菩薩俱，殊勝見菩薩與無央數天帝釋俱，虛
kōng zàng pú sà yǔ wú liàng pú sà jí wú liàng sì tiān wáng zhòng jù dà
空藏菩薩與無量菩薩及無量四天王眾俱，大
shì zhì pú sà yǔ wú liàng yì fàn tiān zhòng jù biàn jí xiáng pú sà yǔ
勢至菩薩與無量億梵天眾俱，遍吉祥菩薩與
wú liàng cǎi nǚ jù pǔ xián pú sà bù kōng jiàn pú sà xīng xiù wáng
無量採女俱，普賢菩薩、不空見菩薩、星宿王
pú sà lí yí pú sà xī zhū gài pú sà yào wáng pú sà yào shàng
菩薩、離疑菩薩、息諸蓋菩薩、藥王菩薩、藥上
pú sà gè yǔ wú liàng pú sà zhòng jù qí zhōng yì yǒu wú liàng zhū fó
菩薩，各與無量菩薩眾俱。其中亦有无量諸佛，
zì biàn qí shēn zuò pú sà xiàng zūn zhě shè lì fú mó hē mù qián lián
自變其身作菩薩像。尊者舍利弗、摩訶目犍連、
mó hē jiā shè rú shì děng dà ā luó hàn gè yǔ wú liàng shēng wén
摩訶迦葉，如是等大阿羅漢，各與無量聲聞
zhòng jù nà luó yán děng wú liàng tiān zhòng nǎi zhì héng shā guó tǔ rì
眾俱。那羅延等無量天眾，乃至恒沙國土日
yuè zhū tiān wēi guāng zhào yào xī lái fó suǒ zhì fó suǒ yǐ bǐ tiān
月諸天，威光照耀悉來佛所；至佛所已，彼天
wēi guāng bù néng fù xiàn yóu rú jù mò duì yán fú jīn pó lóu nà lóng
威光不能復現，猶如聚墨對閻浮金。婆樓那龍
wáng dé chā jiā lóng wáng ā nà pó dá duō lóng wáng měi yīn qián
王、德叉迦龍王、阿那婆達多龍王、美音乾
tà pó wáng wú rǎo zhuó jiā lóu luó wáng gè yǔ wú liàng zhū zuàn shǔ jù
闍婆王、無擾濁迦樓羅王，各與無量諸眷屬俱，
lái rù cǐ huì shí fāng shì jiè rú héng hé shā suǒ yǒu pú sà xián yú
來入此會。十方世界如恒河沙所有菩薩，咸于
běn tǔ qǐ qǐng rú lái yǔ zhū sì zhòng tóng shí dào cǐ gè chí zhǒng
本土啟請如來，與諸四眾同時到此，各持種
zhǒng chū guò shì jiān shū hǎo gòng shì fèng shàng yú fó zhū pú sà yǐ
種出過世間殊好供事，奉上于佛、諸菩薩已，

jí yú huì zhōng zuò lián huā zuò
即于会中，坐莲华座。

ěr shí shèng sī wéi pú sà mó hē sà cóng zuò ér qǐ piān tǎn
尔时，胜思惟菩萨摩诃萨从座而起，偏袒

yòu jiān yòu xī zhuó dì hé zhǎng xiàng fó ér zuò shì yán shì
右肩，右膝著地，合掌向佛，而作是言：“世

zūn wǒ jīn yù qǐng èr zì zhī yì wéi yuàn rú lái chuí āi jiàn xǔ
尊，我今欲请二字之义，惟愿如来垂哀见许。”

fó gào shèng sī wéi pú sà yán shàn nán zǐ yù yǒu wèn zhě suí
佛告胜思惟菩萨言：“善男子，欲有问者随

rǔ yì wèn rú lái bú wéi yī zhòng shēng gù chū xiàn shì jiān wèi yù lì
汝意问。如来不为一众生故出现世间，为欲利

yì wú liàng zhòng shēng ér chū xiàn ěr
益无量众生而出现耳！”

yú shì shèng sī wéi pú sà jí bó fó yán shì zūn hé zhě
于是胜思惟菩萨，即白佛言：“世尊！何者

yī fǎ shì zhū pú sà suǒ yīng yǒng lí hé zhě yī fǎ shì zhū pú sà
一法，是诸菩萨所应永离？何者一法，是诸菩萨

yīng cháng hù chí hé zhě yī fǎ shì zhū rú lái xiàn suǒ jué liǎo
应常护持？何者一法，是诸如来现所觉了？”

fó yán shàn zāi shàn zāi shàn nán zǐ rǔ yǐ rú lái wēi
佛言：“善哉！善哉！善男子，汝以如来威

shén zhī lì nǎi néng wèn wǒ rú shì shēn yì dì tīng dì tīng shàn
神之力，乃能问我如是深义。谛听！谛听！善

sī niàn zhī dāng wèi rǔ shuō
思念之，当为汝说。

shàn nán zǐ yǒu yī zhǒng fǎ pú sà yīng lí suǒ wèi yù tān
“善男子，有一种法菩萨应离，所谓欲贪。

shàn nán zǐ rú shì yī fǎ shì zhū pú sà suǒ yīng yǒng lí
善男子，如是一法，是诸菩萨所应永离。

shàn nán zǐ fù yǒu yī fǎ pú sà yīng lí suǒ wèi chēn nù
“善男子，复有一法菩萨应离，所谓瞋怒。

rú shì yī fǎ shì zhū pú sà suǒ yīng yǒng lí
如是一法，是诸菩萨所应永离。

shàn nán zǐ fù yǒu yī fǎ pú sà yīng lí suǒ wèi yú chí
“善男子，复有一法菩萨应离，所谓愚痴。

rú shì yī fǎ shì zhū pú sà suǒ yīng yǒng lí
如是一法，是诸菩萨所应永离。

shànnán zǐ fù yǒu yī fǎ pú sà yīng lí suǒ wèi wǒ qǔ
“善男子，复有一法菩萨应离，所谓我取。

shànnán zǐ fù yǒu yī fǎ pú sà yīng lí suǒ wèi yí huò shànnán
善男子，复有一法菩萨应离，所谓疑惑。善男
zǐ fù yǒu yī fǎ pú sà yīng lí suǒ wèi jiāomàn shànnán zǐ fù
子，复有一法菩萨应离，所谓憍慢。善男子，复
yǒu yī fǎ pú sà yīng lí suǒ wèi xiè dài shànnán zǐ fù yǒu yī fǎ
有一法菩萨应离，所谓懈怠。善男子，复有一法
pú sà yīng lí suǒ wèi hūnmián shànnán zǐ fù yǒu yī fǎ pú sà
菩萨应离，所谓昏眠。善男子，复有一法菩萨
yīng lí suǒ wèi ài zhuó shànnán zǐ rú shì yī fǎ shì zhū pú sà
应离，所谓爱著。善男子，如是一法，是诸菩萨
suǒ yīng yǒng lí
所应永离。

shànnán zǐ rǔ fù wèn wǒ hé zhě yī fǎ shì zhū pú sà
“善男子，汝复问我，何者一法，是诸菩萨

yīng cháng hù chí shànnán zǐ wèi zhū pú sà fēi jǐ suǒ ān bù
应常护持？善男子，谓诸菩萨，非己所安，不
jiā yú wù ruò zhū pú sà shǒu hù cǐ fǎ jí shì néng chí zhū fó rú lái
加于物。若诸菩萨守护此法，即是能持诸佛如来
yī qiè jìn jiè hé yǐ gù zì ài shēnmìng bù yīng shā shēng zì zhòng
一切禁戒。何以故？自爱身命不应杀生，自重
zī cái bù yīng tōu dào zì hù qī shì bù yīng qīn tā rú shì děng xíng jiē
资财不应偷盗，自护妻室不应侵他，如是等行皆
míng yī fǎ shànnán zǐ ruò yǒu jìng shùn rú lái yǔ zhě yú cǐ yī
名一法。善男子，若有敬顺如来语者，于此一
fǎ cháng dāng yì niàn hé yǐ gù wú yǒu zhòng shēng ài yào yú kǔ
法常当忆念。何以故？无有众生爱乐于苦，
fán yǒu suǒ zuò xī qiú ān lè nǎi zhì pú sà qiú ā nòng duō luó sān miǎo
凡有所作悉求安乐，乃至菩萨求阿耨多罗三藐
sān pú tí yì wèi zì tā jiē dé lè gù shànnán zǐ yǐ rú shì yì
三菩提，亦为自他皆得乐故。善男子，以如是义
wǒ shuō cǐ yán fēi jǐ suǒ ān bù jiā yú wù rú shì yī fǎ
我说此言：‘非己所安，不加于物。’如是一法，
shì zhū pú sà yīng cháng hù chí
是诸菩萨应常护持。

shànnán zǐ rú rǔ suǒ wèn hé zhě yī fǎ shì zhū rú lái
“善男子，如汝所问，何者一法，是诸如来

xiànsuǒ jué liǎo shànnán zǐ wú yǎoshǎo fǎ shì rú lái jué hé yǐ
现所觉了？善男子，无有少法是如来觉。何以
gù rú lái jué zhě wú suǒ jué gù shànnán zǐ yī qiè fǎ wú shēng
故？如来觉者无所觉故。善男子，一切法无生
shì rú lái jué yī qiè fǎ wú miè shì rú lái jué yī qiè fǎ lí èr biān
是如来觉，一切法无灭是如来觉，一切法离二边
shì rú lái jué yī qiè fǎ bù shí shì rú lái jué shànnán zǐ zhū yè
是如来觉，一切法不实是如来觉。善男子，诸业
zì xìng shì rú lái jué yī qiè fǎ cóng yīn yuán shēng shì rú lái jué yīn
自性是如来觉，一切法从因缘生是如来觉，因
yuán zhī fǎ yóu rú diàn guāng shì rú lái jué yī yīn yuán gù ér yǒu zhū
缘之法犹如电光是如来觉，以因缘故而有诸
yè shì rú lái jué
业是如来觉。

shànnán zǐ yī qiè fǎ xìng pǔ guāng míng zàng shì rú lái jué
“善男子，一切法性普光明藏是如来觉。

shànnán zǐ hé gù fǎ xìng míng pǔ guāng míng zàng shànnán zǐ shì
善男子，何故法性名普光明藏？善男子，世
chū shì zhì yī zhī yǐ shēng rú mǔ huái zǐ gù míng wéi zàng ruò zhì
出世智依之以生，如母怀子，故名为藏。若智
shēng shí fǎn zhào qí běn rú shì fǎ xìng wéi bō rě bō luó mì zhī suǒ
生时，反照其本，如是法性为般若波罗蜜之所
shè zàng shì gù míng wéi pǔ guāng míng zàng shànnán zǐ yī qiè fǎ
摄藏，是故名为普光明藏。善男子，一切法
rú huàn rú yàn shì rú lái jué shànnán zǐ zhū fǎ shí xìng yī wèi jiě
如幻如焰是如来觉。善男子，诸法实性一味解
tuō shì rú lái jué yī wèi jiě tuō shì jí míng wéi pǔ guāng míng zàng
脱是如来觉，一味解脱是即名为普光明藏。

shànnán zǐ yī xiàng fǎ shì rú lái jué yún hé yī xiàng
“善男子，一相法是如来觉。云何一相？

suǒ wèi zhū fǎ bù lái bú qù fēi yīn fēi yuán bù shēng bú miè wú
所谓诸法不来不去、非因非缘、不生不灭、无
qǔ wú shě bù zēng bù jiǎn shànnán zǐ zhū fǎ zì xìng běn wú suǒ
取无舍、不增不减。善男子，诸法自性，本无所
yǒu bù kě wéi yù fēi shì wén cí zhī suǒ biàn shuō rú shì yī fǎ
有，不可为喻，非是文辞之所辩说。如是一法，
shì zhū rú lái xiànsuǒ jué liǎo
是诸如来现所觉了。”

dāng fó shuō cǐ zhuāngyánwáng lí wén zì pǔ guāngmíngzàng fǎ
当佛说此庄严王离文字普光明藏法

mén zhī shí yǒu shí dì pú sà suǒ jiàn wēi chén shù zhòng shēng xī fā
门之时，有十地菩萨所见微尘数众生，悉发

ā nòuduō luó sān miǎo sān pú tí xīn fù yǒu rú shì wēi chén shù zhòng
阿耨多罗三藐三菩提心。复有如是微尘数众

shēng jiē fā shēng wén pì zhī fó xīn fù yǒu rú shì wēi chén shù
生，皆发声闻、辟支佛心。复有如是微尘数

zhòng shēng zài dì yù zhě jiē dé lí kǔ shēng rén tiān zhōng wú
众生，在地狱者，皆得离苦，生人天中。无

liàng pú sà dé rù chū dì wú liàng pú sà dé bǎi qiān sān mèi wú liàng
量菩萨得入初地，无量菩萨得百千三昧，无量

zhòng shēng xī méng lì yì wú kōng guò zhě
众生悉蒙利益无空过者。

ěr shí fó gào luó hóu luó yán shàn nán zǐ wǒ cǐ fǎ yào
尔时，佛告罗睺罗言：“善男子，我此法要

rǔ dāng shòu chí
汝当受持。”

shuō shì yǔ shí huì zhōng yǒu jiǔ shí yì pú sà mó hē sà chéng
说是语时，会中有九十亿菩萨摩诃萨，承

fó wēi shén jí jiē bì zuò bó fó yán shì zūn wǒ děng shì dāng shòu
佛威神即皆避座，白佛言：“世尊，我等誓当受

chí rú lái suǒ shuō fǎ yào yú cǐ suǒ pó guó tǔ zuì hòu shí zhōng jiàn
持如来所说法要，于此娑婆国土最后时中，见

yǒu qí rén liú tōng wèi shuō
有某人流通为说。”

ěr shí sì tiān wáng bó fó yán shì zūn ruò yǒu néng chí cǐ
尔时，四天王白佛言：“世尊，若有能持此

jīng diǎn zhě wǒ dāng yōng hù lìng qí zhì yuàn jiē dé mǎn zú suǒ
经典者，我当拥护，令其志愿，皆得满足。所

yǐ zhě hé néng chí cǐ jīng shì fǎ qì gù
以者何？能持此经是法器故。”

ěr shí shì zūn pǔ guān zhòng huì ér zuò shì yán zhū rén zhě
尔时，世尊普观众会而作是言：“诸仁者，

wǒ cǐ suǒ shuō shēn fāng guǎng xī yǒu fǎ mén fēi zhū zhòng shēng yǒu
我此所说甚深方广希有法门，非诸众生有

shǎo shàn gēn ér néng tīng shòu néng tīng shòu zhě jí wéi chéng shì gòng yǎng
少善根而能听受。能听受者即为承事供养

yú wǒ yì wéi hè dān wú shàng pú tí shì rén dāng dé biàn cái wú ài
于我，亦为荷担无上菩提。是人当得辩才无碍，
jué dìng shēng yú qīng jìng fó tǔ shì rén lín zhōng dìng dé qīn jiàn ā mí
决定生于清净佛土。是人临终定得亲见阿弥
tuó fó pú sà dà zhòng ér xiàn zài qián wǒ jīn zài cǐ qī shé jué shān
陀佛、菩萨大众而现在前。我今在此耆闍崛山
zhū pú sà zhòng suǒ gòng wéi rào bǐ lín zhōng shí yì rú shì jiàn dāng
诸菩萨众所共围绕，彼临终时，亦如是见。当
zhī shì rén jí wéi yǐ dé wú jìn fǎ zàng dāng zhī shì rén dé sù mìng zhì
知是人即为已得无尽法藏，当知是人得宿命智，
dāng zhī shì rén bú duò è dào shàn nán zǐ wǒ jīn shuō cǐ yī qiè shì
当知是人不会堕恶道。善男子，我今说此一切世
jiān nán xìn zhī fǎ shè yǒu zhòng shēng zuò wǔ nì zuì wén shì jīng yǐ
间难信之法。设有众生作五逆罪，闻是经已，
shū chí dú sòng wèi rén jiě shuō suǒ yǒu yè zhàng xiǎn dé xiāo chú zhōng
书持读诵，为人解说，所有业障咸得消除，终
bú shòu yú è qù zhī kǔ sī rén jí wéi zhū fó pú sà zhī suǒ hù niàn
不受于恶趣之苦。斯人即为诸佛菩萨之所护念，
zài zài suǒ shēng zhū gēn jù zú méng fó guàn dǐng wǔ yǎn qīng jìng
在在所生，诸根具足，蒙佛灌顶，五眼清净。
shàn nán zǐ qǔ yào yán zhī wǒ jiàn shì rén yǐ chéng fó dào
善男子，取要言之，我见是人，已成佛道。”

fó shuō cǐ jīng yǐ shèng sī wéi děng yī qiè pú sà jí zhū
佛说此经已，胜思惟等一切菩萨，及诸
shēng wén tiān lóng bā bù jiē dà huān xǐ xìn shòu fèng xíng
声闻、天龙八部，皆大欢喜，信受奉行。

《大乘离文字普光明藏经》卷终

dà shèng lí wén zì pǔ guāngmíngzàng jīng
大乘離文字普光明藏經

● **结诵仪**

bǔ quēzhēnyán
补阙真言

(三遍)

ná mó hē là dá nà duō là yè yē qié là qié là jù zhù jù zhù mó
南无喝啰怛那. 哆罗夜耶. 佉啰佉啰. 俱住俱住. 摩
là mó là hǔ là hōng hè hè sū dá ná hōng pō mò ná suō pó
啰摩啰. 虎啰. 吽. 贺贺. 苏怛拿. 吽. 泼抹拿. 娑婆
hē
诃.

sān guī yī
三皈依

(一遍)

zì guī yī fó dāngyuànzhòngshēng tǐ jiě dà dào fā wú
自皈依佛，当愿众生，体解大道，发无
shàng xīn zì guī yī fǎ dāngyuànzhòngshēng shēn rù jīng zàng
上心；自皈依法，当愿众生，深入经藏，
zhì huì rú hǎi zì guī yī sēng dāngyuànzhòngshēng tǒng lǐ dà zhòng
智慧如海；自皈依僧，当愿众生，统理大众，
yī qiè wú ài hé nán shèng zhòng
一切无碍。和南圣众。

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó
南无本师释迦牟尼佛 (合掌三称)

huíxiàng jì
回向偈

(一遍)

sòng jīng gōng dé shū shèng xíng	wú biān shèng fú jiē huí xiàng
诵经功德殊胜行	无边胜福皆回向
pǔ yuàn chén nì zhū yǒu qíng	sù wǎng wú liàng guāng fó chà
普愿沉溺诸有情	速往无量光佛刹
shí fāng sān shì yī qiè fó	yī qiè pú sà mó hē sà
十方三世一切佛	一切菩萨摩诃萨
mó hē bō rě bō luó mì	
摩诃般若波罗蜜	

huíxiàng jì
回向偈

yuàn yǐ cǐ gōng dé	pǔ jí yú yī qiè
愿以此功德	普及于一切
wǒ děng yǔ zhòng shēng	jiē gòng chéng fó dào
我等与众生	皆共成佛道



此咒置经书中可灭误跨之罪

南无护法韦驮尊天菩萨

